

第 28 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零二年七月十五日，星期一



Número 28

# I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Segunda-feira, 15 de Julho de 2002

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 第 165/2002 號行政長官批示：

許可簽訂「NAPE 區美化之圖則」的執行合同。 807

#### 第 166/2002 號行政長官批示：

核准在熱帶氣旋情況下，公共行政機關和實體的開放和關閉、民防結構的啟動和謹慎的限制性措施的規定 ..... 807

#### 經濟財政司司長辦公室：

第 52/2002 號經濟財政司司長批示，制訂第 5/2002 號法律通過的《機動車輛稅規章》M/3，M/4，M/5 及 M/7 表格的式樣 ..... 809

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2002:

Autoriza a celebração do contrato para a execução do projecto de embelezamento da Zona NAPE. .... 807

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2002:

Aprova as normas relativas à abertura e ao encerramento dos serviços e entidades da Administração Pública, à activação da estrutura da protecção civil e às medidas restritivas cautelares, em situação de tempestades tropicais. .... 807

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2002, que cria os impressos modelo M/3, M/4, M/5 e M/7, referentes ao Imposto sobre Veículos Motorizados(RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002. 809

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo  
網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

## 社會文化司司長辦公室：

|   |     |
|---|-----|
| 第52/2002號社會文化司司長批示，成立澳門大學修章工作小組 .....   | 815 |
| 第53/2002號社會文化司司長批示，在澳門理工學院管理科學高等學校開設機電工程維修與管理高等專科學位課程，並核准該課程的學術與教學編排和學習計劃 .....         | 815 |
| 第54/2002號社會文化司司長批示，確認華南師範大學所辦的中文專業課程，並核准該課程的運作 .....                                    | 819 |
| 第55/2002號社會文化司司長批示，撤銷高等教育關注委員會，並廢止公佈於二零零零年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第一組的第23/SASC/2000號批示 ..... | 821 |

## Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

|   |     |
|---|-----|
| Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2002, que cria um Grupo de Trabalho para a Revisão dos Estatutos da Universidade de Macau. ....  | 815 |
| Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2002, que cria na Escola Superior de Ciências Empresariais do Instituto Politécnico de Macau, o curso de bacharelato em Engenharia Electromecânica de Manutenção e Gestão, e aprova a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. .... | 815 |
| Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2002, que reconhece e autoriza o funcionamento do curso de Língua Chinesa ministrado pela South China Normal University. ....  | 819 |
| Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2002, que extingue a Comissão de Acompanhamento para o Aperfeiçoamento e Desenvolvimento do Ensino Superior. — Revoga o Despacho n.º 23/SASC/2000, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 19/2000, I Série, de 8 de Maio. ....                              | 821 |

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 165/2002 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2002

鑑於判給 Leo A Daly Pacific Limited 執行「NAPE 區美化之圖則」，執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與 Leo A Daly Pacific Limited 簽訂「NAPE 區美化之圖則」的執行合同，金額為 \$ 11,323,000.00 (澳門幣壹仟壹佰叁拾貳萬叁仟圓整)，並分段支付如下：

|              |                  |
|--------------|------------------|
| 2002 年 ..... | \$ 10,363,000.00 |
| 2003 年 ..... | \$ 960,000.00    |

二、二零零二年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類 07.06.00.00.21，次項目 8.090.115.01 之撥款支付。

三、二零零三年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零二年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零二年七月九日

行政長官 何厚鏞

Tendo sido adjudicada à empresa «Leo A Daly Pacific Limited», a execução do projecto de «Embelezamento da Zona NAPE», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a empresa «Leo A Daly Pacific Limited», para a execução do projecto de «Embelezamento da Zona NAPE», pelo montante de \$ 11 323 000,00 (onze milhões e trezentas e vinte e três mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

|                |                  |
|----------------|------------------|
| Ano 2002 ..... | \$ 10 363 000,00 |
| Ano 2003 ..... | \$ 960 000,00    |

2. O encargo referente a 2002 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.21, subacção 8.090.115.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2003 será suportado pela verba correspondente a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2002, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

9 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 166/2002 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、核准本批示組成部分之附件內所載有關在熱帶氣旋情況下，公共行政機關和實體的開放和關閉、民防結構的啟動和謹慎的限制性措施的規定。

二、除駐外代表機構外，本批示適用於公共行政當局所有機

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. São aprovadas as normas relativas à abertura e ao encerramento dos serviços e entidades da Administração Pública, à activação da estrutura da protecção civil e às medidas restritivas cautelares, em situação de tempestades tropicais, anexas ao presente despacho, e que dele fazem parte integrante.

2. Sem prejuízo do disposto no Decreto-Lei n.º 72/92/M, de 28 de Setembro, e do Despacho do Secretário para os Assuntos So-

關及實體，包括公務法人，且不妨礙九月二十八日第 72/92/M 號法令及第 87/2000 號社會文化司司長批示規定的適用。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年七月十二日

行政長官 何厚鏞

## 附件

### 公共機關及實體在熱帶氣旋情況下採取的措施

#### 一、熱帶氣旋來襲

(一) 上午九時前懸掛八號或以上風球，各公共機關及實體繼續關閉。

(二) 在澳門特別行政區公共行政當局正常辦公時間內懸掛八號或以上風球時，各公共機關及實體應立即停止對外開放。

(三) 下午一時至二時三十分期間懸掛八號或以上風球，各公共機關及實體下午不開放。

#### 二、熱帶氣旋過後

(一) 早上七時三十分前改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於正常辦公時間開放。

(二) 早上七時三十分至九時期間改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於改掛後一小時三十分開放。

(三) 早上九時至下午一時期間改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於下午開放。

(四) 下午一時至二時三十分期間改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體於改掛後一小時三十分開放。

(五) 下午二時三十分後改掛低於八號風球的信號時，各公共機關及實體下午不開放。

#### 三、民防結構的啟動

(一) 在熱帶氣旋的情況下，組成民防結構的公共機關及實體採取預防措施，並確保該結構的啟動，以便在懸掛八號或以上風球時該民防結構得以立即開始運作。

ciais e Cultura n.º 87/2000, o presente despacho aplica-se a todos os serviços e entidades da Administração Pública, incluindo os institutos públicos, com exceção dos serviços de representação no exterior.

3. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

12 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## ANEXO

### Medidas a adoptar pelos serviços e entidades públicas em situação de tempestades tropicais

#### 1. Início de Tempestades Tropicais

1. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é içado antes das 9,00 horas da manhã, os serviços e entidades públicas mantêm-se encerrados.

2. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é içado durante o horário normal de trabalho da Administração Pública da Região Administrativa Especial de Macau, os serviços e entidades públicas devem encerrar, de imediato, ao público.

3. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é içado entre as 13,00 e as 14,30 horas, os serviços e entidades públicas não abrem na parte da tarde.

#### 2. Fim de Tempestades Tropicais

1. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 antes das 07,30 horas, os serviços e entidades públicas abrem à hora normal de trabalho.

2. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 depois das 07,30 e até às 09,00 horas, os serviços e entidades públicas abrem uma hora e trinta minutos depois da substituição.

3. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 depois das 09,00 e até às 13,00 horas, os serviços e entidades públicas abrem na parte da tarde.

4. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 entre as 13,00 e as 14,30 horas, os serviços e entidades públicas abrem uma hora e trinta minutos depois da substituição.

5. Se o sinal n.º 8 ou de grau superior é substituído por um sinal de grau inferior a 8 depois das 14,30 horas, os serviços e entidades públicas não abrem na parte da tarde.

#### 3. Activação da Estrutura de Protecção Civil

1. Em situação de tempestades tropicais, os serviços e entidades públicas que constituem a estrutura da protecção civil providenciam e garantem a activação da mesma, a fim de permitir a sua entrada em funcionamento logo que é içado o sinal n.º 8 ou de grau superior.

(二)在民防結構運作期間，設立一個澳門保安部隊緊急無線電通訊網，這應包括所有參與民防活動的機關及實體，以作為民防行動中心的通訊工具的支援和後備之用。

(三)如預見熱帶氣旋的情況好轉，而平常的通訊系統又不受影響，民防行動中心可關閉緊急通訊網。

#### 四、謹慎的限制性措施

(一)當懸掛八號或以上熱帶氣旋的信號時，負責監管海陸交通使用的各個當局採取以下措施：

- (1) 關閉連接澳門半島與氹仔島的橋樑；
- (2) 關閉連接路氹城邊檢站與橫琴島的橋樑；
- (3) 取消陸上和海上公共集體運輸。

(二)應在懸掛八號或以上風球後的一小時三十分內採取前述數項規定的措施。

(三)當懸掛任何熱帶氣旋信號時，澳門民航局應按照國際民航組織的安全規定採取措施。

#### 五、特別情況或特殊環境

(一)以特別時間運作的部門，其負責人應按所要求的運作條件採取認為最適當的措施。

(二)如在每日正常辦公時間內的某個時段出現本批示未有規定的特別情況，行政暨公職局將衡量公共行政工作人員在該時段應否留在其工作地點，並按上級所採用的措施，以認為適當的方式通知利害關係人。

2. Durante o período de funcionamento da estrutura de protecção civil é constituída uma rede de rádio de emergência das Forças de Segurança de Macau que deve englobar o conjunto dos serviços e entidades intervenientes nas acções de protecção civil, constituindo um reforço e uma sobreposição de meios de comunicação com o Centro de Operações de Protecção Civil (COPC).

3. A rede de emergência pode ser desactivada pelo COPC, quando se preveja que a situação de tempestade tropical melhore e seja improvável a degradação do sistema normal de comunicações.

#### 4. Medidas Restritivas Cautelares

1. Quando é hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, as autoridades responsáveis pela utilização das vias rodoviária e marítima providenciam:

- 1) O encerramento das pontes que ligam a península de Macau à ilha da Taipa;
- 2) O encerramento da ponte que liga o posto fronteiriço do Cotai à ilha Vang Kam;
- 3) O cancelamento dos transportes públicos terrestres e marítimos colectivos.

2. As medidas previstas nas alíneas anteriores devem ser efectivadas dentro do período de uma hora e trinta minutos após o içar do sinal n.º 8 ou de grau superior.

3. Quando for hasteado qualquer sinal de tempestade tropical a Autoridade de Aviação Civil de Macau procede em conformidade com as normas de segurança da Organização Internacional da Aviação Civil.

#### 5. Situações Especiais ou Circunstâncias Excepcionais

1. Os responsáveis por serviços com horário especial tomam as medidas julgadas mais convenientes, de acordo com as condições exigidas para o seu funcionamento.

2. Nos casos em que se verifiquem circunstâncias especiais não previstas no presente despacho num dos períodos diários normais de trabalho, a Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública aprecia a oportunidade de os trabalhadores da Administração Pública comparecerem nos seus locais de trabalho, ainda no decorrer desse período, dando conhecimento a todos os interessados, pelos meios que julgue adequados, das medidas que são adoptadas superiormente.

經濟財政司司長辦公室

第 52/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據第5/2002號法

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 52/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 2

律通過的《機動車輛稅規章》第四十二條第二款的規定，作出本批示。

一、制訂第5/2002號法律第二條所指的新機動車輛存貨名表M/3。

二、制訂《機動車輛稅規章》第八條第二款及第十七條第二款所指的結算申報表M/4。

三、制訂徵收機動車輛稅之用的繳納憑單M/5，以取代不定期收入憑單M/B。

四、制訂《機動車輛稅規章》第二十七條第二款所指的非以消費者為對象之商業活動通知M/7。

五、M/3、M/4及M/7表格為棕色，有正副本各一張，副本背面印有填寫須知。

六、M/5表格有正本一張及副本四張，正本為棕色，首張副本為黃色，其餘為粉紅色。

七、上述各項所指表格載於本批示附件內，並成為本批示的組成部份。

八、本批示於二零零二年七月十七日開始生效。

二零零二年七月四日

經濟財政司司長 譚伯源

do artigo 42.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É criado o impresso modelo M/3, denominado *Relação dos veículos novos em existências*, a que se refere o artigo 2.º da Lei n.º 5/2002.

2. É criado o impresso modelo M/4, denominado *Declaração de liquidação*, a que se refere o n.º 2 do artigo 8.º e o n.º 2 do artigo 17.º, ambos do RIVM.

3. É criado o impresso modelo M/5, denominado *Guia de pagamento*, para cobrança do Imposto sobre Veículos Motorizados o qual, para o efeito, substitui a Guia modelo B de receita eventual.

4. É criado o impresso modelo M/7, denominado *Comunicação de operações comerciais não dirigidas ao consumidor*, a que se refere o n.º 2 do artigo 27.º do RIVM.

5. Os impressos modelo M/3, M/4 e M/7 têm cor castanha e são constituídos por um original e um duplicado, encontrando-se inscritas no verso do duplicado as instruções de preenchimento.

6. O impresso modelo M/5 tem um original e quatro vias, sendo o original de cor castanha, a primeira via de cor amarela e as restantes de cor rosa.

7. Os impressos referidos nos números anteriores constam do anexo ao presente despacho que dele faz parte integrante.

8. O presente despacho entra em vigor no dia 17 de Julho de 2002.

4 de Julho de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

附件  
ANEXOS

| 澳門特別行政區政府<br>GOVERNO DA REGIÃO<br>ADMINISTRATIVA ESPECIAL<br>DE MACAU<br><br>財政局<br>DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS<br>DE FINANÇAS  | <b>機動車輛稅</b><br><b>IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS MOTORIZADOS</b><br><b>新機動車輛存貨名表</b><br><b>RELAÇÃO DOS VEÍCULOS NOVOS EM EXISTÊNCIAS</b><br>(法律第 5/2002 號第二條)<br>(Artigo 2.º da Lei n.º 5/2002)<br><br>編號 N.º: _____ | M/3 格式<br>M/3                       |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
|---|---|-------------------------------------|-------------|--------------|----------------------------|-----------------------|--|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| 填寫申報表前,請小心閱讀指引. Antes de preencher esta declaração, leia com atenção as instruções<br>繳稅人之識別資料 Identification do contribuinte   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 姓名 / 公司名稱<br>Nome/Designação Social _____<br><br>商號名稱<br>Dístico Comercial _____<br><br>電話 Telephone _____ 傳真 Fax _____   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 繳稅人編號<br>N.º de Contribuinte<br>營業稅案編號<br>N.º de Cadastro<br><br>頁數編號<br>Folha N.º<br>遞交頁數<br>N.º de folhas entregues   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 本申報與事實相符,並無遺漏任何所要求之資料<br>A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer<br>informação pedida<br><br>納稅主體或其法定代表<br>O sujeito passivo ou o seu representante legal<br><br>簽名 Assinatura _____<br><br>姓名 Nome _____<br><br>日期 Data _____ / _____ / _____ |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 機動車輛之識別資料 Identification dos veículos motorizados   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 序號<br>N.º   | 進口准照編號<br>N.º Licença de<br>Importação  | 車輛<br>類別<br>Classe<br>de<br>Veículo | 商標<br>Marca | 型號<br>Modelo | 方向盤<br>Volante<br>右 D/ 左 E | 發動機編號<br>N.º de Motor | 車輛識別號碼<br>N.º de Ident. Veículo<br>(VIN) | 型號年份<br>Ano do<br>Modelo | 型號認可資料<br>Ref.º de Homologação | 製造年份<br>Ano de<br>Fabrico |
| 1   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 2   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 3   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 4   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 5   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 6   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 7   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 8   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 9   |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |
| 10  |   |                                     |             |              |                            |                       |  |                          |                                |                           |

|  |   |                                 |
|--|---|---------------------------------|
| 澳門特別行政區政府<br>GOVERNO DA REGIÃO<br>ADMINISTRATIVA ESPECIAL<br>DE MACAU<br><br>財政局<br>DIRECÇÃO DOS<br>SERVIÇOS DE FINANÇAS | <b>機 動 車 輛 稅</b><br><b>IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS MOTORIZADOS</b><br><b>結 算 申 報 表</b><br><b>DECLARAÇÃO DE LIQUIDAÇÃO</b><br>(《機動車輛稅規章》第八條第二款及第十七條第二款)<br>(número 2 do artigo 8º e número 2 do artigo 17º do RIVM) | <b>M/4 格式</b><br><br><b>M/4</b> |
|--|---|---------------------------------|

填寫本申報表前，請小心閱讀指引 Antes de preencher esta declaração, leia com atenção as instruções

**1 納稅人之識別資料 Identificação do contribuinte**

|   |   |
|---|---|
| 姓名/公司名稱<br>Nome/Designação Social _____ | 納稅人編號<br>Nº. de Contribuinte _____  |
| 商號名稱<br>Distico Comercial _____         | 營業稅檔案編號<br>Nº. de Cadastro _____  |
| 總址/住所<br>Sede/Domicilio _____           | 大廈<br>Edifício _____  |
| 電話<br>Telefone _____                    | 郵政信箱 (澳門 <input type="checkbox"/> 氹仔 <input type="checkbox"/> 路環 <input type="checkbox"/><br>Caixa Postal (Macau <input type="checkbox"/> Taipa <input type="checkbox"/> Coloane <input type="checkbox"/> ) |

**2 機動車輛之識別資料 Identificação do veículo motorizado**

|  |   |
|--|---|
| 進口准照編號<br>Nº Licença de Importação _____ / _____   | 車輛級別<br>Classe de Veículo C <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> |
| 商標<br>Marca _____  |   |
| 型號<br>Modelo _____   |   |
| 方向盤 右 <input type="checkbox"/> 左 <input type="checkbox"/><br>Volante D <input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> | 財政局參考編號<br>Refº DSF _____   |
|  | 型號認可資料<br>Refº de Homologação _____ / _____   |
|  | 製造年份<br>Ano de Fabrico _____  |
| 發動機編號<br>Nº de Motor _____   |   |
| 車輛識別號碼<br>Nº de Ident. Veículo (VIN) _____   |   |

|                      |                         |                         |                           |  |
|----------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|--|
| 稅務價格<br>Preço Fiscal | 發票 - 出售 Factura - Venda |                         |                           | 應繳稅款 (澳門幣)<br>Imposto a pagar (em patacas)                     |
|                      | 編號<br>Número            | 金額 (澳門幣)<br>Valor (Mop) | 稅款 (澳門幣)<br>Imposto (Mop) |  |
|                      |                         |                         |                           | 車輛移轉日期<br>Data da transmissão do veículo _____ / _____ / _____ |

**4 新機動車輛之商業活動 Operações comerciais sobre veículos motorizados novos**

|  |   |  |                          |
|--|---|--|--------------------------|
| 商業活動類別<br>Tipo de operação comercial   | <input type="checkbox"/> 免稅車輛<br>Veículo isento | <input type="checkbox"/> 課稅車輛<br>Veículo não isento  |                          |
| 移轉予消費者 (第二條一項)<br>Transmissão para o consumidor (Artº. 2º, alínea 1)   | <input type="checkbox"/>                        | 供進口商自用之進口 (第二條二項)<br>Importação para uso próprio do importador (Artº. 2º, alínea 2)  | <input type="checkbox"/> |
| 參與商業循環之經濟參與人操作自用車輛 (第二條三項)<br>Afectação para uso próprio feita por agentes económicos intervenientes no circuito de comercialização (Artº. 2º, alínea 3) | <input type="checkbox"/>                        | 用作異於獲批給稅務豁免所定用途 (第八條第一款)<br>Afectação de veículo isento a finalidade diferente da que determinou a isenção (Artº. 8º, n.º.1) | <input type="checkbox"/> |
| 轉移予第三者用作異於獲批給稅務豁免所定用途 (第八條第一款)<br>Transmissão a terceiro de veículo isento para finalidade diferente da que determinou a isenção (Artº. 8º, n.º.1)       | <input type="checkbox"/>                        |  |                          |

|   |                                      |                                  |
|---|--------------------------------------|----------------------------------|
| 本申報與事實相符，並無遺漏任何所要求之資料<br>A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação pedida<br><br>納稅主體或其法定代表<br>o sujeito passivo ou o seu representante legal<br><br>簽名<br>Assinatura _____<br><br>姓名<br>Nome _____<br><br>日期<br>Data _____ / _____ / _____ | 財政局專用<br>Espaço reservado para a DSF | 申請書編號<br>Nº. de Declaração _____ |
|---|--------------------------------------|----------------------------------|



|  |                               |  |                         |                  |
|--|-------------------------------|--|-------------------------|------------------|
| 澳門特別行政區政府<br>GOVERNO DA REGIÃO<br>ADMINISTRATIVA ESPECIAL<br>DE MACAU<br>財政局<br>DIRECÇÃO DOS<br>SERVIÇOS DE FINANÇAS |                               | <b>機動車輛稅 — 繳納憑單</b><br><b>IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS MOTORIZADOS</b><br><b>GUIA DE PAGAMENTO</b> |                         | M/5 格式<br>M/5    |
| 入口准照<br>N.º Licença de Importação  |                               | 申報書編號(M/4)<br>No. Declaração (M/4)   |                         | 憑單編號<br>N.º Guia |
| 納稅主體<br>Sujeito Passivo  |                               |  |                         |                  |
| 徵稅期內應繳稅款<br>Imposto a Pagar no Prazo de Cobrança à Boca do Cofre   |                               |  |                         |                  |
| 應繳稅款<br>Imposto devido   |                               | 稅務價格<br>Preço Fiscal<br><br>補償性利息<br>Juros compensatórios                                    |                         |                  |
| 總數金額大寫<br>Por extenso  |                               |  |                         | 總數<br>Total      |
| 車輛移轉日期<br>Data da transmissão do veículo   |                               | 繳納之最後日期<br>Data limite de pagamento  |                         |                  |
| 徵稅期後應繳金額<br>Imposto a Pagar Fora do Prazo de Cobrança à Boca do Cofre  |                               |  |                         |                  |
| 應繳稅款<br>Imposto devido   | 補償性利息<br>Juros compensatórios | 遲延利息<br>Juros de mora  | 欠款百分之三<br>3% de dívidas |                  |
| 財政局專用<br>Espaço reservado para a DSF   |                               | 收入編號<br>N.º Receita  | 總數<br>Total             |                  |
| 結算於<br>Liquidado em<br><br>澳門財稅廳廳長<br>O Chefe da Repartição de Finanças de Macau,<br><br>_____                       |                               | 收納員<br>O Recebedor<br><br>_____  |                         |                  |

# 機動車輛稅

## IMPOSTO SOBRE VEICULOS MOTORIZADOS

### 非以消費者為對象之商業活動通知

#### COMUNICAÇÃO DE OPERAÇÕES COMERCIAIS NÃO DIRIGIDAS AO CONSUMIDOR

(機動車輛稅規章第二十七條) (Artigo 27.º do RIVM)

**2** 頁數編號 Folha N.º  **M/7 格式**

遞交頁數 N.º de folhas entregues  **M/7**

**3** 納稅人編號 N.º de Contribuinte

營業稅檔案編號 N.º de Cadastro

**4** 本申報與事實相符，並無遺漏任何所要求之資料  
A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação pedida

納稅主體或其法定代表  
O sujeito passivo ou o seu representante legal

簽名 Assinatura \_\_\_\_\_

姓名 Nome \_\_\_\_\_

日期 Data \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**5** 涉及之期間 Período a que respeita  
月 Mes \_\_\_\_\_ 年 Ano \_\_\_\_\_

**1** 納稅人之識別資料 Identificação do contribuinte

姓名 / 公司名稱 Nome/Designação Social \_\_\_\_\_

商號名稱 Dístico Comercial \_\_\_\_\_

電話 Telefone \_\_\_\_\_

傳真 Fax \_\_\_\_\_

**6** 運動類別 (須就每車輛填寫壹份表格) Tipo de Operação (deve ser preenchido um modelo por cada tipo de operação)

上月份進口之新機動車輛  
Veículos motorizados novos importados durante o mês anterior

移轉予其他經濟參與人之新機動車輛  
Veículos motorizados novos transmitidos a outros agentes económicos

再出口之新機動車輛  
Veículos motorizados novos reexportados

從其他經濟參與人取得之新機動車輛  
Veículos motorizados novos adquiridos a outros agentes económicos

撥作自用之新機動車輛  
Veículos motorizados novos afectados a utilização própria

| 機動車輛之識別資料 Identificação dos veículos motorizados |                                      | 入口 Importação                 | 取得車輛 / 移轉予其他經濟參與人<br>Veículos Adquiridos / Transmitidos a Outros Agentes Económicos |
|--|--------------------------------------|-------------------------------|---|
| Esequência                                       | 車牌號碼<br>N.º de Licença de Importação | 到岸價 - 澳門<br>Valor CIF - Macau | 姓名 / 公司名稱<br>Nome / Designação Social   |
| 序号<br>N.º  | 車牌<br>Classe de Veículo              | 製造年份<br>Ano de Fabrico        | 納稅人編號<br>N.º Contribuinte   |
| 01   |                                      |                               |   |
| 02   |                                      |                               |   |
| 03   |                                      |                               |   |
| 04   |                                      |                               |   |
| 05   |                                      |                               |   |
| 06   |                                      |                               |   |
| 07   |                                      |                               |   |
| 08   |                                      |                               |   |
| 09   |                                      |                               |   |
| 10   |                                      |                               |   |

**7** 機動車輛之識別資料 Identificação dos veículos motorizados

進口准照編號 N.º Licença de Importação

商標 Marca

型號 Modelo

方向盤 Volante 右 D / 左 E

發動機編號 N.º de Motor

車輛識別號碼 N.º de Ident. Veículo (VIN)

型號認可資料 Ref.ª de Homologação

製造年份 Ano de Fabrico

型號認可資料 Ref.ª de Homologação

車輛識別號碼 N.º de Ident. Veículo (VIN)

發動機編號 N.º de Motor

方向盤 Volante 右 D / 左 E

發動機編號 N.º de Motor

車輛識別號碼 N.º de Ident. Veículo (VIN)

型號認可資料 Ref.ª de Homologação

財政局 DSF - 格式 Mod.165

## 社會文化司司長辦公室

## 第 52/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、成立澳門大學修章工作小組，以下簡稱工作小組，目的為跟進、分析及檢討澳門大學章程、澳門大學人事章程、教學人員及研究人員章程。

二、工作小組由下列人士組成：

謝志偉，並由其任主席；

譚俊榮；

姚偉彬；

陳伯輝；

唐志堅；

區宗傑；

楊俊文；

崔世平；

李沛霖。

三、工作小組主席因工作需要，可邀請具有關專業資歷人士參加會議和提供協助。

四、工作小組的行政及後勤支援由澳門大學提供。

五、工作小組的存續期為一年。

六、本批示於公佈日生效。

二零零二年七月八日

社會文化司司長 崔世安

## 第 53/2002 號社會文化司司長批示

鑒於澳門特別行政區缺乏機電工程維修與管理之專業人才，而目前澳門高等教育機構亦無開辦同類課程，故有必要開設一項培訓這類專業技術人員及提高其技術水平的課程，以使其更好地為社會服務。

基於此；

在澳門理工學院建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado um Grupo de Trabalho para a Revisão dos Estatutos da Universidade de Macau, doravante designado por Grupo de Trabalho, com os objectivos de acompanhar, analisar e rever os estatutos da Universidade de Macau, do Pessoal da Universidade de Macau, do Pessoal Docente e do Pessoal de Investigação da mesma Universidade.

2. O Grupo de Trabalho tem a seguinte composição:

Tse Chi Wai, que preside;

Tam Chon Weng;

Iu Vai Pan;

Chan Pak Fai;

Tong Chi Kin;

Au Chong Kit;

Yeung Tsun Man Eric;

Chui Sai Peng;

Lei Pui Lam.

3. O presidente do Grupo de Trabalho pode convidar outras individualidades qualificadas nas matérias em apreço para participarem nas reuniões ou prestarem colaboração, se tal se vier a revelar necessário.

4. O apoio administrativo e logístico do Grupo de Trabalho é assegurado pela Universidade de Macau.

5. O Grupo de Trabalho tem a duração de um ano.

6. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

8 de Julho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 53/2002

Considerando a carência de técnicos qualificados na Região Administrativa Especial de Macau na área da Engenharia Electro-Mecânica de Manutenção e Gestão, e a não existência, em qualquer das instituições de ensino superior de Macau, de cursos idênticos, torna-se necessária a criação de um curso que promova a formação de técnicos especialistas e a sua optimização qualitativa a fim de servir melhor a sociedade.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

第11/91/M號法令第十四條第三款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、在澳門理工學院管理科學高等學校開設三年制之機電工程維修與管理高等專科學位課程。

二、核准上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示附件一及二，並為本批示的組成部分。

二零零二年七月十日

社會文化司司長 崔世安

disposto no n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado na Escola Superior de Ciências Empresariais do Instituto Politécnico de Macau, o curso de bacharelato em Engenharia Electro-Mecânica de Manutenção e Gestão, com a duração de três anos.

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

10 de Julho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件一

機電工程維修與管理高等專科學位課程  
學術與教學編排

1. 學術範圍：機電工程學；
2. 專業範圍：機電工程維修與管理；
3. 課程之正常期限：三年；
4. 完成課程所需之總學分：123學分，及各必修科成績及格；
5. 授課語言：中文。

附件二

機電工程維修與管理高等專科學位課程  
學習計劃

第一學年

| 科目         | 種類 | 學分 | 學時   |     |
|------------|----|----|------|-----|
|            |    |    | 實驗課時 | 總學時 |
| 英語 (I)     | 學期 | 3  | —    | 45  |
| 英語 (II)    | "  | 3  | —    | 45  |
| 高等數學 (I)   | "  | 3  | —    | 45  |
| 高等數學 (II)  | "  | 3  | —    | 45  |
| 法律入門及澳門基本法 | "  | 3  | —    | 45  |
| 計算機網路應用    | "  | 2  | 15   | 30  |

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de bacharelato em Engenharia Electro-Mecânica de Manutenção e Gestão

1. Área científica: Engenharia Electro-Mecânica.
2. Área profissional: Engenharia Electro-Mecânica de Manutenção e Gestão.
3. Duração normal do curso: três anos.
4. Número total de créditos necessários para a conclusão do curso: 123 créditos, com aprovação em todas as disciplinas obrigatórias.
5. Língua veicular: chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de bacharelato em Engenharia Electro-Mecânica de Manutenção e Gestão

1.º Ano

| Disciplinas                                 | Tipo      | Créditos | Carga horária  |       |
|---|-----------|----------|----------------|-------|
|   |           |          | Aulas práticas | Total |
| Língua Inglesa (I)                          | Semestral | 3        | —              | 45    |
| Língua Inglesa (II)                         | »         | 3        | —              | 45    |
| Matemática Avançada (I)                     | »         | 3        | —              | 45    |
| Matemática Avançada (II)                    | »         | 3        | —              | 45    |
| Introdução ao Direito e Lei Básica de Macau | »         | 3        | —              | 45    |
| Aplicação da Rede e de Computador           | »         | 2        | 15             | 30    |

| 科目             | 種類 | 學分 | 學時   |     |
|----------------|----|----|------|-----|
|                |    |    | 實驗課時 | 總學時 |
| 畫法幾何與工程製圖 (I)  | 學期 | 3  | 15   | 45  |
| 畫法幾何與工程製圖 (II) | "  | 3  | 15   | 45  |
| 大學物理           | "  | 4  | 10   | 60  |
| C 語言與數據結構      | "  | 3  | 10   | 45  |
| 電工學            | "  | 3  | —    | 45  |
| 線性代數           | "  | 3  | —    | 45  |
| 理論力學           | "  | 3  | —    | 45  |

本學年總學分：39

| Disciplinas                                       | Tipo      | Créditos | Carga horária  |       |
|---|-----------|----------|----------------|-------|
|   |           |          | Aulas práticas | Total |
| Geometria Descritiva e Desenho de Engenharia (I)  | Semestral | 3        | 15             | 45    |
| Geometria Descritiva e Desenho de Engenharia (II) | »         | 3        | 15             | 45    |
| Física de Nível Universitário                     | »         | 4        | 10             | 60    |
| Linguagem C e Estrutura de Dados                  | »         | 3        | 10             | 45    |
| Engenharia Electrotécnica                         | »         | 3        | —              | 45    |
| Álgebra Linear                                    | »         | 3        | —              | 45    |
| Mecânica Teórica                                  | »         | 3        | —              | 45    |

Créditos totais deste ano: 39.

### 第二學年

| 科目        | 種類 | 學分 | 學時   |     |
|-----------|----|----|------|-----|
|           |    |    | 實驗課時 | 總學時 |
| 英語 (III)  | 學期 | 2  | —    | 30  |
| 電子技術      | "  | 4  | —    | 60  |
| 公差配合與互換性  | "  | 2  | 10   | 30  |
| 工程材料與熱處理  | "  | 2  | 10   | 30  |
| 機械設計基礎    | "  | 4  | 10   | 60  |
| 機械設計實踐    | "  | 2  | 30   | 30  |
| 金工實習      | "  | 2  | 30   | 30  |
| 機械製造基礎    | "  | 3  | 15   | 45  |
| 電子學綜合實驗   | "  | 2  | 30   | 30  |
| 材料力學      | "  | 2  | 10   | 30  |
| 液壓與氣動技術   | "  | 3  | 15   | 45  |
| 微機原理及應用   | "  | 4  | 15   | 60  |
| 電機與拖動技術   | "  | 3  | 15   | 45  |
| CAD 技術    | "  | 3  | 15   | 45  |
| 複變函數與積分變換 | "  | 3  | —    | 45  |
| 專業英語 (I)  | "  | 2  | 15   | 30  |

本學年總學分：43

### 2.º Ano

| Disciplinas                                       | Tipo      | Créditos | Carga horária  |       |
|---|-----------|----------|----------------|-------|
|   |           |          | Aulas práticas | Total |
| Língua Inglesa (III)                              | Semestral | 2        | —              | 30    |
| Tecnologia Electrónica                            | »         | 4        | —              | 60    |
| Tolerância e Permutabilidade                      | »         | 2        | 10             | 30    |
| Material de Engenharia e Tratamento do Calor      | »         | 2        | 10             | 30    |
| Teoria Fundamental de <i>Design</i> Mecânico      | »         | 4        | 10             | 60    |
| Prática de <i>Design</i> Mecânico                 | »         | 2        | 30             | 30    |
| Prática de Manufatura de Metal                    | »         | 2        | 30             | 30    |
| Teoria Fundamental de Manufatura de Máquinas      | »         | 3        | 15             | 45    |
| Prática Combinada na Electrónica                  | »         | 2        | 30             | 30    |
| Mecânica dos Materiais                            | »         | 2        | 10             | 30    |
| Tecnologia de Hidráulica e Transmissão Pneumática | »         | 3        | 15             | 45    |
| Teoria de Micro-Computador e sua Aplicação        | »         | 4        | 15             | 60    |
| Motor e Tracção                                   | »         | 3        | 15             | 45    |
| Técnica CAD                                       | »         | 3        | 15             | 45    |
| Análise de Complexos e a Mudança de Integrais     | »         | 3        | —              | 45    |
| Inglês Profissional (I)                           | »         | 2        | 15             | 30    |

Créditos totais deste ano: 43.

## 第三學年

| 科目            | 種類 | 學分 | 學時   |     |
|---------------|----|----|------|-----|
|               |    |    | 實驗課時 | 總學時 |
| 數控及CAM技術      | 學期 | 3  | 20   | 45  |
| 汽車原理          | "  | 4  | 15   | 60  |
| 機械故障診斷原理與技術   | "  | 3  | —    | 45  |
| 機械設備維修技術      | "  | 3  | 15   | 45  |
| 電子設備故障診斷與維修技術 | "  | 3  | 15   | 45  |
| 電氣設備故障診斷與維修技術 | "  | 3  | 15   | 45  |
| 專業英語(II)      | "  | 2  | —    | 30  |
| 專業英語(III)     | "  | 2  | —    | 30  |
| 電氣控制與可編程式控制器  | "  | 3  | 30   | 45  |
| 國際設備管理        | "  | 1  | —    | 15  |
| 設備綜合管理        | "  | 3  | 10   | 45  |
| 先進製造技術        | "  | 3  | —    | 45  |
| 音響技術          | "  | 2  | 15   | 30  |
| 選修科目*         | "  | 6  | —    | 90  |

本學年總學分：41

\* 學生應在表一選修合共6學分的選修科目。

表一  
選修科目

| 科目         | 種類 | 學分 | 學時   |     |
|------------|----|----|------|-----|
|            |    |    | 實驗課時 | 總學時 |
| 實用摩擦學      | 學期 | 2  | 5    | 30  |
| 測試技術       | "  | 2  | 15   | 30  |
| 電氣測量與傳感器技術 | "  | 2  | 10   | 30  |

## 3.º Ano

| Disciplinas   | Tipo      | Créditos | Carga horária  |       |
|---|-----------|----------|----------------|-------|
|   |           |          | Aulas práticas | Total |
| Controlo Digital e Técnica de CAM   | Semestral | 3        | 20             | 45    |
| Teoria de Automóvel   | »         | 4        | 15             | 60    |
| Princípios e Tecnologia de Diagnóstico das Falhas Mecânicas                   | »         | 3        | —              | 45    |
| Técnicas de Manutenção de Máquinas  | »         | 3        | 15             | 45    |
| Técnicas de Diagnóstico de Falhas e de Reparação de Equipamentos Electrónicos | »         | 3        | 15             | 45    |
| Técnicas de Diagnóstico de Falhas e de Reparação de Equipamentos Eléctricos   | »         | 3        | 15             | 45    |
| Inglês Profissional (II)  | »         | 2        | —              | 30    |
| Inglês Profissional (III)   | »         | 2        | —              | 30    |
| Controlo Eléctrico e Controlador Programável                                  | »         | 3        | 30             | 45    |
| Gestão de Equipamento Internacional   | »         | 1        | —              | 15    |
| Gestão Sintética de Equipamentos  | »         | 3        | 10             | 45    |
| Tecnologia Avançada de Manufactura  | »         | 3        | —              | 45    |
| Tecnologia de Equipamentos de <i>Audio</i>                                    | »         | 2        | 15             | 30    |
| Disciplinas Optativas *   | »         | 6        | —              | 90    |

Créditos totais deste ano: 41.

\* Os alunos devem optar por disciplinas num total de 6 créditos de entre as constantes do Quadro I.

Quadro I  
Disciplinas Optativas

| Disciplinas                            | Tipo      | Créditos | Carga horária  |       |
|--|-----------|----------|----------------|-------|
|  |           |          | Aulas práticas | Total |
| Tribologia Prática                     | Semestral | 2        | 5              | 30    |
| Técnicas de Medição e Verificação      | »         | 2        | 15             | 30    |
| Técnicas de Medição Eléctrica e Sensor | »         | 2        | 10             | 30    |

| 科目             | 種類 | 學分 | 學時   |     |
|----------------|----|----|------|-----|
|                |    |    | 實驗課時 | 總學時 |
| 自動控制原理         | 學期 | 3  | 10   | 45  |
| 多媒體技術          | "  | 3  | 15   | 45  |
| 製冷技術與空調維修技術    | "  | 3  | 15   | 45  |
| 計算機設備與維修技術     | "  | 3  | 20   | 45  |
| 汽車故障診斷與維修技術    | "  | 3  | 20   | 45  |
| 視音頻設備故障診斷與維修技術 | "  | 3  | 20   | 45  |
| 故障診斷綜合實踐       | "  | 2  | 30   | 30  |
| 電路 CAD         | "  | 2  | 15   | 30  |
| 虛擬儀器技術與實踐      | "  | 2  | 15   | 30  |
| 供配電技術          | "  | 2  | 15   | 30  |
| 計算機控制技術        | "  | 2  | 15   | 30  |
| 液壓與氣動綜合設計      | "  | 2  | 10   | 30  |
| CAD/CAM 綜合實踐   | "  | 2  | 30   | 30  |

| Disciplinas  | Tipo      | Créditos | Carga horária  |       |
|--|-----------|----------|----------------|-------|
|  |           |          | Aulas práticas | Total |
| Teoria da Automa-tização   | Semestral | 3        | 10             | 45    |
| Técnicas Multimé-dia   | »         | 3        | 15             | 45    |
| Técnicas de Refrige-ração e Reparação de Ar Condicionado                       | »         | 3        | 15             | 45    |
| Equipamentos Infor-máticos e Técnicas de Manutenção                            | »         | 3        | 20             | 45    |
| Técnicas de Diag-nóstico e Reparação de Falhas de Auto-móvel                   | »         | 3        | 20             | 45    |
| Técnicas de Diag-nóstico e Reparação de Falhas nos Equi-pamentos Audio-Visuais | »         | 3        | 20             | 45    |
| Práticas Combinadas em Diagnóstico de Falhas                                   | »         | 2        | 30             | 30    |
| Circuito CAD   | »         | 2        | 15             | 30    |
| Técnicas e Práticas de Aparelhos Vir-tuais                                     | »         | 2        | 15             | 30    |
| Técnicas de Forne-cimento de Energia   | »         | 2        | 15             | 30    |
| Técnicas de Contro-lo de Computador  | »         | 2        | 15             | 30    |
| Design Sintético de Hidráulica e Trans-missão Pneumática                       | »         | 2        | 10             | 30    |
| Prática Combinada de CAD/CAM   | »         | 2        | 30             | 30    |

### 第 54/2002 號社會文化司司長批示

八月十六日第 41/99/M 號法令訂定總址設於澳門特別行政區以外之私立高等教育機構從事教育活動之法律制度，並規定須預先對擬舉辦之課程為澳門特別行政區帶來利益進行確認。

在這情況下，華南師範大學按照上述法規之規定，就為澳門特別行政區帶來利益之確認及運作三年制中文專業課程之許可提出申請。

同時，鑑於上述申請符合八月十六日第 41/99/M 號法令第三及第四條所指之要件，以及考慮到高等教育輔助辦公室的贊同意見；

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 54/2002

O Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, estabelece o regime jurídico para o exercício de actividades de ensino por instituições de ensino superior privado sediadas fora da Região Administrativa Especial de Macau, condicionando-o ao prévio reconhecimento do interesse para a Região Administrativa Especial de Macau dos cursos a ministrar.

Neste contexto, foi requerido pela South China Normal University, ao abrigo das disposições consignadas no citado diploma, o reconhecimento do interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e a autorização para o funcionamento do curso de Língua Chinesa, em regime de 3 anos.

Considerando, ainda, que se encontram preenchidos os requisitos previstos nos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, e atento o parecer favorável do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

基於此：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第41/99/M號法令第五及第六條，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

確認華南師範大學所辦的三年制中文專業課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照附載於本批示及構成其組成部分的附件之規定及條件運作。

二零零二年七月十日

社會文化司司長 崔世安

### 附件

- 一、私立高等教育機構名稱及總址：華南師範大學  
中國廣東省廣州市天河區石牌
- 二、本地合作之實體名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門之教育機構名稱及總址：澳門業餘進修中心  
澳門新口岸外港填海區羅馬街八十五號建興龍廣場三樓
- 四、高等課程名稱及所頒授之證書、文憑或學位：中文專業  
大專畢業證書\*
- 五、課程學習計劃：

#### 第一學年

| 科目      | 學時 |
|---------|----|
| 現代漢語（一） | 60 |
| 現代漢語（二） | 60 |
| 文學概論    | 60 |
| 基礎寫作    | 60 |
| 中國現代文學  | 60 |
| 中國當代文學  | 60 |

#### 第二學年

| 科目      | 學時 |
|---------|----|
| 古代漢語（一） | 60 |
| 古代漢語（二） | 60 |
| 應用寫作    | 60 |
| 先秦兩漢文學  | 60 |
| 唐宋文學    | 60 |
| 元明清文學   | 60 |

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso de Língua Chinesa, em regime de 3 anos, ministrado pela South China Normal University, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

10 de Julho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior privada e respectiva sede: South China Normal University, sita em Shipai na zona Tianhe da Cidade de Cantão da Província de Guangdong da República Popular da China;
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau;
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau;
4. Designação do curso superior e certificado, diploma ou grau académico que confere: Língua Chinesa; Diploma de 3 anos\*;
5. Plano de estudos do curso:

#### 1.º Ano

| Disciplinas                                   | Horas |
|---|-------|
| Língua Chinesa Moderna (I)                    | 60    |
| Língua Chinesa Moderna (II)                   | 60    |
| Noções Gerais de Literatura                   | 60    |
| Conhecimentos Básicos de Escrita              | 60    |
| Literatura Chinesa Moderna ( <i>Xiandai</i> ) | 60    |
| Literatura Chinesa Contemporânea              | 60    |

#### 2.º Ano

| Disciplinas  | Horas |
|--|-------|
| Língua Chinesa Clássica (I)                                | 60    |
| Língua Chinesa Clássica (II)                               | 60    |
| Redacção Funcional em Chinês                               | 60    |
| Literatura das Dinastias <i>Pré-Qin, Xi Han e Dong Han</i> | 60    |
| Literatura das Dinastias <i>Tang e Song</i>                | 60    |
| Literatura das Dinastias <i>Yuan, Ming e Qing</i>          | 60    |



## 第三學年

| 科目     | 學時 |
|--------|----|
| 中國近代文學 | 60 |
| 外國文學   | 60 |
| 港澳台文學  | 60 |
| 秘書學    | 60 |
| 中國文化概論 | 60 |
| 比較文學   | 60 |

六、開課日期：二零零二年九月

\*按照八月十六日第41/99/M號法令第十條規定，就讀本課程而成績及格者，並不排除以後須根據七月二十六日第39/93/M號法令之規定及關於學歷認可之其他法例對相應之學位、文憑或證書作正式之確認。

## 第 55/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

撤銷高等教育關注委員會，並廢止公佈於二零零零年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第一組的關於設立該委員會的第23/SASC/2000號批示。

二零零二年七月八日

社會文化司司長 崔世安

## 3.º Ano

| Disciplinas                                  | Horas |
|--|-------|
| Literatura Chinesa Moderna ( <i>Jindai</i> ) | 60    |
| Literatura Estrangeira                       | 60    |
| Literatura de Hong Kong, Macau e Taiwan      | 60    |
| Secretariado                                 | 60    |
| Introdução à Cultura Chinesa                 | 60    |
| Literatura Comparada                         | 60    |

6. Data de início do curso: Setembro de 2002.

\* Nos termos do disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, a frequência, com aproveitamento, do presente curso não exclui a necessidade de posterior confirmação formal do correspondente grau académico, diploma ou certificado, nos termos previstos pelo Decreto-Lei n.º 39/93/M, de 26 de Julho, e demais legislação relativa ao reconhecimento de habilitações académicas.

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É extinta a Comissão de Acompanhamento para o Aperfeiçoamento e Desenvolvimento do Ensino Superior e revogado o Despacho n.º 23/SASC/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, I Série, de 8 de Maio de 2000.

8 de Julho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 Publicações à venda

|  |           |  |                |
|--|-----------|--|----------------|
| 工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....               | \$ 85,00  | <b>Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais</b> (ed. bilingue, 1996).....   | \$ 85,00       |
| 求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....              | \$ 20,00  | <b>Acesso ao Direito/Apoio Judiciário</b> (ed. bilingue, 1996).....  | \$ 20,00       |
| 澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組        |           | <b>Arquivos de Macau, I Série</b> (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes  |                |
| 精裝.....                                  | \$ 700,00 | capa dura.....   | \$ 700,00      |
| 普通裝.....                                 | \$ 400,00 | capa normal.....   | \$ 400,00      |
| 澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組            |           | <b>Arquivos de Macau, II Série</b> (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).  |                |
| 普通裝.....                                 | \$ 150,00 | capa normal.....   | \$ 150,00      |
| 精裝.....                                  | \$ 250,00 | capa dura.....   | \$ 250,00      |
| 印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年).....                | 免費        | <b>Catálogo de publicações da Imprensa Oficial</b> (ed. em chinês, 1998).  | gratuito       |
| 印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年).....                | 免費        | <b>Catálogo de publicações da Imprensa Oficial</b> (ed. em português, 1998).....   | gratuito       |
| 民法典 (中文版).....                           | \$ 140,00 | <b>Código Civil</b> (ed. em chinês).....   | \$ 140,00      |
| 民法典 (葡文版).....                           | \$ 150,00 | <b>Código Civil</b> (ed. em português).....  | \$ 150,00      |
| 商法典 (中文版).....                           | \$ 100,00 | <b>Código Comercial</b> (ed. em chinês).....   | \$ 100,00      |
| 商法典 (葡文版).....                           | \$ 110,00 | <b>Código Comercial</b> (ed. em português).....  | \$ 110,00      |
| 道路法典 (雙語版, 一九九三年).....                   | \$ 65,00  | <b>Código da Estrada</b> (ed. bilingue, 1993).....   | \$ 65,00       |
| 行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年).....                 | \$ 30,00  | <b>Código do Procedimento Administrativo</b> (ed. bilingue, 2000).....   | \$ 30,00       |
| 行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月).....              | \$ 50,00  | <b>Código de Processo Administrativo Contencioso</b> (ed. bilingue, Dezembro de 1999).....   | \$ 50,00       |
| 民事訴訟法典 (中文版).....                        | \$ 110,00 | <b>Código de Processo Civil</b> (ed. em chinês).....   | \$ 110,00      |
| 民事訴訟法典 (葡文版).....                        | \$ 120,00 | <b>Código de Processo Civil</b> (ed. em português).....  | \$ 120,00      |
| 刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....                 | \$ 90,00  | <b>Código do Processo Penal</b> (ed. bilingue, 1996).....  | \$ 90,00       |
| 刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....               | \$ 90,00  | <b>Código Penal</b> (2.ª ed. bilingue, 1998).....  | \$ 90,00       |
| 登記與公証法典匯編 (中文版).....                     | \$ 90,00  | <b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em chinês).....   | \$ 90,00       |
| 登記與公証法典匯編 (葡文版).....                     | \$ 100,00 | <b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em português).....  | \$ 100,00      |
| 幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月).....           | \$ 60,00  | <b>Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar</b> (ed. bilingue, Setembro de 1998).....   | \$ 60,00       |
| 澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....              | \$ 25,00  | <b>Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau</b> (ed. bilingue, 1995).....  | \$ 25,00       |
| 立法會會刊.....                               | 按每期訂價     | <b>Diário da Assembleia Legislativa</b> .....  | Preço variável |
| 中葡字典                                     |           | <b>Dicionário de Chinês-Português:</b>   |                |
| 普通裝.....                                 | \$ 60,00  | Formato escolar (brochura).....  | \$ 60,00       |
| 袖珍裝.....                                 | \$ 35,00  | Formato «livro de bolso».....  | \$ 35,00       |
| 葡中字典                                     |           | <b>Dicionário de Português-Chinês:</b>   |                |
| 袖珍裝 (一九九六年再版).....                       | \$ 50,00  | Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).....  | \$ 50,00       |
| 律師通則 (雙語版, 一九九六年).....                   | \$ 45,00  | <b>Estatuto do Advogado</b> (ed. bilingue, 1996).....  | \$ 45,00       |
| 印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織)           |           | <b>Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos)</b> (ed. bilingue, 1998).....                             | \$ 100,00      |
| (雙語版, 一九九八年).....                        | \$ 100,00 | <b>Jurisprudência do TSJ</b> (93-98) Vários volumes, português e chinês.....   | Preço variável |
| 澳門高等法院的司法見解 (九三年——一九九八年) 多卷, 中葡文版.....   | 按每期訂價     | <b>Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos de 1979 a 1999)</b> .....  | Preço variável |
| 澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示)..... | 按每期訂價     | <b>Legislação da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed. bilingue, de 1999 a 2001).....   | Preço variável |
| 澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇一年).....        | 按每期訂價     | <b>Legislação Judiciária Avulsa da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed. bilingue, 2001).....   | \$ 40,00       |
| 澳門特別行政區司法制度法例匯編 (雙語版, 二〇〇一年).....        | \$ 40,00  | <b>Legislação Penal Avulsa</b> (ed. bilingue, 1996).....   | \$ 85,00       |
| 單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....                 | \$ 85,00  | <b>Apêndice à Legislação Penal Avulsa</b> (2.ª ed. bilingue, 1998).....  | \$ 50,00       |
| 單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....          | \$ 50,00  | <b>Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China</b> (ed. bilingue, 2000).....                                 | \$ 40,00       |
| 中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年).....      | \$ 40,00  | <b>Lei da Nacionalidade Portuguesa</b> (ed. bilingue).....   | \$ 15,00       |
| 葡國國籍法 (雙語版).....                         | \$ 15,00  | <b>Lei de Terras</b> (ed. bilingue, 1995).....   | \$ 50,00       |
| 土地法 (雙語版, 一九九五年).....                    | \$ 50,00  | <b>Manual de Betão Armado</b> (4 vols.).....   | \$ 350,00      |
| 鋼筋混凝土指南 (四冊).....                        | \$ 350,00 | <b>Noções Elementares do Registo Predial de Macau</b> (ed. em chinês, Março de 1998).....  | \$ 50,00       |
| 澳門物業登記概論                                 |           | (ed. português, Dezembro de 1997).....   | \$ 75,00       |
| (中文版, 一九九八年三月).....                      | \$ 50,00  | <b>Norma de Betões</b> (ed. bilingue, 1998).....   | \$ 40,00       |
| (葡文版, 一九九七年十二月).....                     | \$ 75,00  | <b>Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias</b> (ed. bilingue, 1997).....   | \$ 100,00      |
| 混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....                  | \$ 40,00  | <b>Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed. bilingue, 2001).....   | \$ 40,00       |
| 混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....    | \$ 100,00 | <b>Processo de Integração</b> (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).....   | \$ 50,00       |
| 澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 二〇〇一年).....            | \$ 40,00  | <b>Regime do Arrendamento Urbano</b> (ed. bilingue, 1995).....   | \$ 40,00       |
| 納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....         | \$ 50,00  | <b>Regime do Direito de Autor</b> (ed. bilingue, 2000).....  | \$ 80,00       |
| 都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年).....              | \$ 40,00  | <b>Regime Jurídico da Função Pública</b> (4.ª ed. em chinês, 1999).....  | \$ 80,00       |
| 著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....                  | \$ 80,00  | (4.ª ed. em português, 1999).....  | \$ 80,00       |
| 公職法律制度 (第四版, 中文版, 一九九九年).....            | \$ 80,00  | <b>Regime Jurídico da Propriedade Horizontal</b> (ed. bilingue, 1996).....   | \$ 20,00       |
| (第四版, 葡文版, 一九九九年).....                   | \$ 80,00  | <b>Regime Jurídico da Propriedade Industrial</b> (ed. bilingue, 2000).....   | \$ 70,00       |
| 分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....               | \$ 20,00  | <b>Regime Penitenciário</b> (ed. bilingue, 1996).....  | \$ 30,00       |
| 工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....               | \$ 70,00  | <b>Regimento da Assembleia Legislativa, Regime da Legislatura e Estatuto dos Deputados</b> (ed. bilingue, 2000).....                                 | \$ 40,00       |
| 監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....                   | \$ 30,00  | <b>Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais</b> (ed. bilingue, 1996).....   | \$ 120,00      |
| 立法會議事規則, 立法局及議員章程 (雙語版, 二〇〇〇年).....      | \$ 40,00  | <b>Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra</b> (ed. bilingue, Março de 1998).....  | \$ 48,00       |
| 澳門供排水規章 (雙語版, 一九九六年).....                | \$ 120,00 | <b>Regulamento de Fundações</b> (ed. bilingue, 1996).....  | \$ 60,00       |
| 擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....          | \$ 48,00  | <b>Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação</b> (ed. bilingue, 1996)..... | \$ 8,00        |
| 地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....                 | \$ 60,00  | <b>Regulamento de Segurança contra Incêndios</b> (ed. bilingue, 1995).....   | \$ 80,00       |
| 按照發展層層合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....   | \$ 8,00   | <b>Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes</b> (ed. bilingue, 1997).....   | \$ 50,00       |
| 防火規章 (雙語版, 一九九五年).....                   | \$ 80,00  | <b>Relações Laborais — Regime Jurídico</b> (5.ª ed. bilingue, 2000).....   | \$ 18,00       |
| 屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....      | \$ 50,00  | <b>Silabário Codificado de Romanização do Cantonense</b> (ed. bilingue, Maio de 1998).....   | \$ 150,00      |
| 勞資關係——法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年).....        | \$ 18,00  |  |                |
| 密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....         | \$ 150,00 |  |                |



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$20.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 20,00